

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

6 mei 2009

6 mai 2009

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

PROPOSITION DE RÉOLUTION

**betreffende een verbetering van de
gerechtelijke organisatie**

**relative à une amélioration de l'organisation
judiciaire**

(ingediend door
de dames Mia De Schamphelaere,
Clotilde Nyssens, Sabien Lahaye-Battheu,
Marie-Christine Marghem
en de heer Stefaan Van Hecke)

(déposée par
Mmes Mia De Schamphelaere,
Clotilde Nyssens, Sabien Lahaye-Battheu,
Marie-Christine Marghem
et M. Stefaan Van Hecke)

TER VERVANGING VAN HET VROEGER RONDGEDEELDE
STUK

EN REMPLACEMENT DU DOCUMENT DISTRIBUÉ
PRÉCÉDEMMENT

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		
Afkortingen bij de nummering van de publicaties:			Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:		Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:		Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:		Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:		Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:		Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:		Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:		Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:		Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)
Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers			Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen:			Commandes:	
Natieplein 2			Place de la Nation 2	
1008 Brussel			1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60			Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74			Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be			www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be			e-mail : publications@laChambre.be	

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

A. Algemeen

De delegatie van de commissie maakte in november 2008 een studiereis naar de Canadese steden Ottawa, Québec en Montréal. De keuze van deze bestemming had meerdere redenen. Zowel België als Canada hebben een bijzonder complexe geschiedenis, waardoor ook de instellingen zeer complex zijn. De instellingen van beide landen evolueren voortdurend en de politiek streeft permanent naar een evenwicht tussen de verschillende bestuursniveaus.

Op juridisch vlak heeft Canada veel te bieden. Om de nieuwe maatschappelijke problemen aan te pakken, hebben de politici en ambtenaren creatieve en innovatieve procedures uitgewerkt zoals de *Drug Treatment Courts* (de rechtbanken voor de behandeling van drugsverslaving), de bemiddelingsprocedures in alle zaken en in het bijzonder inzake familierecht en de alternatieve straffen in strafzaken.

Deze resolutie stelt voor om voor een aantal thema's lessen te trekken uit de Canadese aanpak en na te gaan in hoeverre de «*good practices*» kunnen overgenomen worden in de Belgische federale wetgeving.

B. Vaststellingen

1. Betreffende de totstandkoming en de opvolging van de wetgeving

Het Canadese federale ministerie van Justitie vervult voor alle departementen een centrale rol bij de totstandkoming en de opvolging van de wetgeving. Sedert 1976 verloopt dit met een systeem van coreactie. De coreactie gebeurt door een dienst van legisten (adviseurs wetgeving) die werkzaam zijn bij het ministerie van Justitie. Zij bereiden de wetteksten voor op grond van instructies over de *ratio legis*, zoals omschreven door de kabinetten en beleidsvoorbereidende instanties. Een wetgevend adviseur maakt de tekst op in één taal, de anderstalige versie wordt door een andere adviseur opgesteld, in parallel. Het is de bedoeling dat de eigenheid van elke taal wordt nageleefd. De teksten hoeven dus niet woordelijk overeen te stemmen, het gaat erom dat identieke doelstellingen worden bereikt.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A. Généralités

En novembre 2008, la délégation de la commission a effectué un voyage d'étude dans les villes canadiennes d'Ottawa, de Québec et Montréal. Le choix de cette destination était dicté par plusieurs raisons. La Belgique comme le Canada ont une histoire particulièrement complexe, de sorte que leurs institutions sont également extrêmement complexes. Les institutions des deux pays évoluent sans cesse et le monde politique s'efforce en permanence de parvenir à un équilibre entre les différents niveaux de pouvoir.

Sur le plan juridique, le Canada a beaucoup à offrir. Pour s'attaquer aux nouveaux problèmes sociétaux, les responsables politiques et les fonctionnaires ont élaboré des procédures créatives et novatrices, comme les *Drug Treatment Courts* (les tribunaux chargés d'instruire les affaires de toxicomanie), les procédures de médiation en toutes matières et, en particulier, en matière de droit familial, et les peines alternatives en matière pénale.

La présente résolution propose d'appliquer à une série de thématiques les enseignements tirés de l'approche canadienne et d'examiner dans quelle mesure les «*good practices*» peuvent être intégrées dans la législation fédérale belge.

B. Constatations

1. En ce qui concerne l'élaboration et le suivi de la législation

Le ministère fédéral canadien de la Justice joue, pour l'ensemble des départements, un rôle central dans l'élaboration et le suivi de la législation. Depuis 1976, ceux-ci sont assurés au moyen d'un système de corédaction. La corédaction est confiée à un service de légistes (conseillers législatifs) qui travaillent au ministère de la Justice. Ceux-ci préparent les textes de loi en observant les instructions relatives à la *ratio legis*, telles que fixées par les cabinets et les instances chargées de préparer la politique. Un conseiller législatif rédige le texte dans une langue, tandis qu'un autre se charge de la version dans l'autre langue, en parallèle. L'objectif est de respecter la spécificité de chaque langue. Les textes ne doivent donc pas correspondre au mot à mot; il importe seulement qu'ils atteignent des objectifs identiques.

2. *Betreffende de bemiddeling*

Vastgesteld wordt dat de grenzen van de rechtsbedeling zijn bereikt, en dat ze te log en te complex is geworden. Om te voorkomen dat de rechtsbedeling haar gegrondheid zou verliezen, moet er een ander systeem aan worden toegevoegd.

Volgens mevrouw Otis, een Canadese rechter, moeten rechters ook kunnen bemiddelen, hun toga kunnen afleggen, met de mensen om de tafel gaan zitten en praten over de oplossing voor hun problemen.

Daarom liet ze in 1998 een rechterlijke bemiddelingsregeling – een van de eerste ter wereld – gestoeld op onderhandeling, invoeren bij het hof van beroep van Québec. De partijen kunnen gratis met een rechter praten die hen helpt een bevredigende oplossing te vinden voor het geschil waarin ze zijn verwickeld. Vaak is de zaak in enkele uren geregeld. In meer dan 80 procent van de dossiers waarin wordt bemiddeld, komt men tot een definitieve schikking. Volgens Louise Otis was die methode noodzakelijk om de manco's van het klassieke systeem te verhelpen: de wachttijden, de gerechtskosten, de fysieke en psychische trauma's ten gevolge van de aanslepende rechtszaken en de beperkingen van de procedure op tegenspraak die niet altijd de beste oplossing oplevert om daadwerkelijk een einde te maken aan het geschil.

3. *Betreffende de decentralisatie van de rechtbanken*

De administratieve rechtbank van Québec streeft ernaar om binnen 3 maanden een beslissing te nemen. Aangezien de administratieve rechters bevoegd zijn voor de hele provincie Québec houden zij ook zitting op verschillende plaatsen in de provincie. Timemanagement is heel belangrijk opdat het strikte tijdschema van de behandelingstermijnen gehandhaafd kan worden. In uitzonderlijke omstandigheden en mits afdoende motivering, kan een rechter een verlenging bekomen van de behandelingstermijn.

4. *Betreffende de familierechtbanken*

Al ruim dertig jaar bestaan er in Canada *Unified Family Courts*¹ (geünificeerde familierechtbanken). Met een rapport uit 1974 als uitgangspunt werden er tegen het einde van de jaren 1970 vier pilootprojecten opgezet via een samenwerking tussen het federale en het provinciale bestuursniveau.

¹ <http://canada.justice.gc.ca/fra/pi/franc/41/guide/3.html>

2. *En ce qui concerne la médiation*

Force est de constater que l'administration de la Justice a atteint ses limites et qu'elle est devenue trop lourde et trop complexe. Pour éviter qu'elle ne perde son bien-fondé, un autre système doit y être ajouté.

Selon Mme Otis, une juge canadienne, les juges doivent également pouvoir pratiquer la médiation, retirer leur toge, s'asseoir autour d'une table avec les personnes et discuter d'une solution à leurs problèmes.

C'est pourquoi en 1998, elle a fait instaurer à la cour d'appel du Québec un système de médiation judiciaire – un des premiers au monde – basé sur la négociation. Les parties peuvent discuter gratuitement avec un juge qui les aide à trouver une solution satisfaisante au litige qui les oppose. Souvent, l'affaire est réglée en quelques heures. Dans plus de 80% des dossiers qui font l'objet d'une médiation, les parties arrivent à un accord définitif. Selon Louise Otis, cette méthode était nécessaire afin de pallier les manquements du système classique: les délais, les dépens, les traumatismes physiques et psychologiques résultant d'instances qui s'éternisent, ainsi que les limitations de la procédure contradictoire, qui n'offre pas toujours la meilleure solution permettant réellement de mettre fin à un litige.

3. *En ce qui concerne la décentralisation des cours et tribunaux*

Le tribunal administratif du Québec s'efforce de rendre ses décisions dans les trois mois. Étant donné que les juges administratifs sont compétents pour toute la province du Québec, ils siègent également à différents endroits de la province. Une gestion du temps est capitale afin de pouvoir respecter le calendrier fort strict des délais de traitement. Dans des circonstances exceptionnelles et moyennant une justification convaincante, un juge peut obtenir une prolongation du délai de traitement.

4. *En ce qui concerne les tribunaux de la famille*

Depuis plus de trente ans, il existe des *Unified Family Courts*¹ au Canada (tribunaux unifiés de la famille). À partir d'un rapport datant de 1974, quatre projets pilotes ont été mis sur pied à la fin des années 1970 par le biais d'une collaboration entre les niveaux de pouvoir fédéral et provincial.

¹ <http://canada.justice.gc.ca/fra/pi/franc/41/guide/3.html>

Steeds meer mensen wenden zich tot die rechtbanken. Zoals hun naam doet vermoeden, zijn de *Unified Family Courts* bevoegd voor alle zaken met betrekking tot het familierecht; die zaken worden gecentraliseerd op één plaats, namelijk bij de *Superior Court* van de provincie.

De familierechtbanken zetelen steeds met gesloten deuren.

5. *Betreffende de actieve rechter*

In burgerlijke en familiale zaken is een snelle afhandelperiode mogelijk dankzij een bepaling in het Wetboek voor Burgerlijk Procesrecht² die het de rechter mogelijk maakt om allerhande maatregelen te nemen ter bevordering van een vlot verloop van de procedure.

«151.6. *At the time of presentation of the action or application, the court may, after examining the questions of law or fact at issue,*

1) *if the defence is to be oral and the parties are ready to proceed, hear the merits of the case, or otherwise determine the date of the hearing or order that the case be placed on the roll;*

2) *hear the contested preliminary exceptions, or defer the hearing of exceptions to a date determined by the court;*

3) *determine the number and length of and other conditions relating to examinations on discovery before the filing of the defence;*

4) *in the absence of an agreement filed by the parties at the office of the court, determine a timetable that will ensure the orderly progress of the proceeding;*

5) *determine how the conduct of the proceeding may be simplified or accelerated and the hearing shortened, by ruling among other things on the advisability of splitting the proceeding, better defining the questions at issue, amending the pleadings or admitting any fact or document, or invite the parties to a settlement conference or to recommend mediation;*

6) *authorize or order that the defence be made orally or in writing on the conditions determined by the court, where not permitted as of right;*

7) *dispose of specific requests made by the parties;*

² Van toepassing in de provincie van Québec.

De plus en plus de personnes s'adressent à ces tribunaux. Comme leur nom le laisse supposer, les *Unified Family Courts* connaissent toutes les affaires liées au droit de la famille. Ces affaires sont centralisées à un seul endroit, à savoir la *Superior Court* de la province.

Les tribunaux de la famille siègent toujours à huis clos.

5. *En ce qui concerne le juge actif*

En matière civile et familiale, il est possible de traiter rapidement les affaires grâce à une disposition du Code de procédure civile² qui permet au juge de prendre toutes sortes de mesures favorisant un bon déroulement de la procédure.

«151.6. *At the time of presentation of the action or application, the court may, after examining the questions of law or fact at issue,*

1) *if the defence is to be oral and the parties are ready to proceed, hear the merits of the case, or otherwise determine the date of the hearing or order that the case be placed on the roll;*

2) *hear the contested preliminary exceptions, or defer the hearing of exceptions to a date determined by the court;*

3) *determine the number and length of and other conditions relating to examinations on discovery before the filing of the defence;*

4) *in the absence of an agreement filed by the parties at the office of the court, determine a timetable that will ensure the orderly progress of the proceeding;*

5) *determine how the conduct of the proceeding may be simplified or accelerated and the hearing shortened, by ruling among other things on the advisability of splitting the proceeding, better defining the questions at issue, amending the pleadings or admitting any fact or document, or invite the parties to a settlement conference or to recommend mediation;*

6) *authorize or order that the defence be made orally or in writing on the conditions determined by the court, where not permitted as of right;*

7) *dispose of specific requests made by the parties;*

² D'application dans la province de Québec.

8) *order service of the motion to institute proceedings on any person, identified by the court, whose rights may be affected by the judgment; and*

9) *authorize or order provisional measures».*

Deze bepaling stelt de rechter in staat om in de echte zin van het woord «meester» te zijn over de gang van zaken. De rechter kan bijvoorbeeld beslissen om het aantal pagina's van de conclusies te beperken. Tegen dergelijke beslissing kan hoger beroep worden ingesteld, doch om beroepen te vermijden werd een filter ingesteld.

Teneinde de wijze waarop dit artikel kan worden toegepast te stroomlijnen, organiseert het Hof regelmatig overlegvergaderingen. Er wordt gestreefd naar een consensus onder de rechters hierover.

Een rechter is ertoe gebonden om een zaak binnen 180 dagen af te handelen, zoniet verjaart de zaak. De rechter kan deze termijn omwille van bijzondere redenen verlengen.

6. *Betreffende de alternatieve straffen*

Alternatieve straffen:

– kunnen worden opgelegd indien ze niet onverenigbaar zijn met de bescherming van de maatschappij, indien ze in het belang zijn van de maatschappij en van het slachtoffer, en indien de delinquent zijn verantwoordelijkheid erkent met betrekking tot het strafbaar feit dat hem ten laste wordt gelegd;

– worden doorgaans uitgesproken ten aanzien van personen zonder strafblad die van minder ernstige strafbare feiten en strafbare feiten zonder geweld worden beschuldigd;

– kunnen vóór of na de inbeschuldigingstelling worden opgelegd (respectievelijk door de politie of het openbaar ministerie).

7. *Betreffende het herstelrecht*

Herstelrecht kan eveneens een antwoord bieden wanneer er strafbare feiten werden gepleegd, en het spitst zich toe op het onrecht dat het slachtoffer en de maatschappij werd aangedaan. Dit principe stoelt op het gegeven dat een strafbaar feit een schending inhoudt van de betrekkingen tussen individuen, maar ook een misdad is tegen de maatschappij en dus tegen de Staat.

8) *order service of the motion to institute proceedings on any person, identified by the court, whose rights may be affected by the judgment; and*

9) *authorize or order provisional measures».*

Cette disposition permet au juge d'être «maître» – au sens propre du terme – de la procédure. Ainsi, il peut décider de limiter le nombre de pages des conclusions. S'il est possible d'interjeter appel de cette décision, un filtre a néanmoins été instauré pour éviter des recours.

Afin de rationaliser la manière dont cet article peut être appliqué, la Cour organise régulièrement des réunions de concertation au cours desquelles les juges s'efforcent de parvenir à un consensus en la matière.

Le juge est tenu de traiter une affaire dans les 180 jours, faute de quoi elle est prescrite. Il peut prolonger ce délai pour des motifs particuliers.

6. *En ce qui concerne les peines alternatives*

Des peines alternatives:

– peuvent être infligées lorsqu'elles ne sont pas incompatibles avec la défense sociale, lorsqu'elles sont dans l'intérêt de la société et de la victime et lorsque le délinquant reconnaît sa responsabilité en ce qui concerne le fait délictueux mis à sa charge;

– sont généralement prononcées à l'encontre de personnes qui n'ont pas de casier judiciaire, qui sont prévenues de faits délictueux de moindre gravité et de faits délictueux commis sans violences;

– peuvent être infligées avant ou après la mise en accusation (respectivement par la police ou le ministère public).

7. *En ce qui concerne la justice réparatrice*

La justice réparatrice peut également apporter une réponse lorsque des faits délictueux ont été commis; elle se focalise sur le tort occasionné à la victime et à la société. Le principe qui la sous-tend est qu'un fait délictueux porte atteinte aux relations interpersonnelles, mais constitue également un crime contre la société, et partant, contre l'État.

In het kader van de herstelrechtprogramma's nemen het slachtoffer en de dader van de strafbare feiten, en idealiter ook de leden van de gemeenschap, vrijwillig deel aan bepaalde gesprekken. Het is de bedoeling om de banden te «herstellen», de schade te vergoeden en ervoor te zorgen dat de betrokkene niet recidiveert.³ In het kader van het programma moet de dader het kwaad dat hij heeft aangericht, erkennen, de verantwoordelijkheid aanvaarden voor zijn daden en actief meewerken aan het herstel van de situatie. Hij moet het onrecht ten aanzien van het slachtoffer, van hemzelf en van de maatschappij herstellen.

In het raam van het herstelrecht wordt het strafbaar feit geherdefinieerd: het wordt niet enkel beschouwd als een overtreding van de wet of een misdaad tegen de maatschappij, maar ook als een onrecht dat een of meerdere personen werd aangedaan. De dader krijgt de mogelijkheid zijn verantwoordelijkheid voor het door hem aangedane onrecht te erkennen en dat goed te maken. Op die manier kunnen het slachtoffer en de maatschappij rechtstreeks deelnemen aan de beslechting van het geschil door alternatieve maatregelen voor opsluiting vast te stellen.

8. Betreffende de strafinrichtingen

De commissie bezocht het *Frontenac Institution*, één van de drie strafinrichtingen met een minimaal veiligheidsregime in de regio Ontario. In het kader van de opdracht van het Canadese gevangeniswezen organiseert deze inrichting in een open context programma's, activiteiten en diensten binnen en buiten de gevangensmuren. Zo worden het vertrouwen, de verantwoordelijkheidszin en de stimulering van de eigen verantwoordelijkheid bevorderd, met de bedoeling de gedetineerden zo vroeg mogelijk en in alle veiligheid te kunnen vrijlaten. Met het minimaal veiligheidsregime streeft men ernaar alle gedetineerden de uitdaging van hun terugkeer in de samenleving voor te bereiden en aan te gaan.

³ Deze evolutie werd op gang gebracht door de confrontatie met niet-westerse culturen. In Australië bij de Aboriginen, in Nieuw-Zeeland bij de Maori's en in Noord-Amerika bij de Indianen wordt een misdrijf traditioneel via bemiddeling tussen dader en slachtoffer "goedgemaakt". In Canada werd die benadering informeel overgenomen bij de protestantse gemeenschappen van Mennonieten, later werd geleidelijk gepoogd ze in de gangbare strafrechtsbedeling in te passen.

Dans le cadre des programmes de justice réparatrice, la victime et l'auteur des faits délictueux, et idéalement aussi les membres de la communauté, participent volontairement à des entretiens bien définis. L'objectif est de «restaurer» les liens, d'indemniser le dommage et de faire en sorte que l'intéressé ne récidive pas.³ Dans le cadre du programme, l'auteur doit reconnaître le mal qu'il a occasionné, assumer la responsabilité de ses actes et coopérer activement au rétablissement de la situation. Il doit réparer le tort causé à la victime, à lui-même et à la société.

Dans le cadre de la justice réparatrice, le fait délictueux est redéfini: celui-ci n'est pas seulement considéré comme une contravention à la loi ou un crime contre la société, mais également comme un tort causé à une ou à plusieurs personnes. L'auteur a la possibilité de reconnaître qu'il est responsable du tort qu'il a causé et de le réparer. La victime et la société peuvent ainsi participer directement au règlement du litige en arrêtant des mesures alternatives à la réclusion.

8. En ce qui concerne les établissements pénitentiaires

La commission a visité la *Frontenac Institution*, l'un des trois établissements pénitentiaires où prévaut un régime de sécurité minimale dans la région de l'Ontario. Dans le cadre de la mission confiée à l'administration pénitentiaire canadienne, cet établissement organise, dans un contexte ouvert, des programmes, des activités et des services *intra-* et *extra muros*. Cette approche favorise la confiance, le sens des responsabilités et la prise de responsabilités personnelles, dans le but de pouvoir libérer les détenus le plus tôt possible et en toute sécurité. Dans un régime de sécurité minimale, on s'efforce de préparer l'ensemble des détenus à relever le défi d'un retour dans la société.

³ Cette évolution est née de la confrontation avec des cultures non occidentales. Chez les Aborigènes d'Australie, les Maoris de Nouvelle-Zélande et les Indiens d'Amérique, la tradition veut que l'on «répare» une infraction par le biais d'une médiation entre auteur et victime. Au Canada, cette approche a été adoptée de manière informelle par les communautés protestantes de Mennonites; il a ensuite été tenté progressivement de l'intégrer dans l'administration de la justice pénale usuelle.

9. Betreffende de behandeling van drugsdelinquenten

Via rechtbanken voor de behandeling van drugsverslaving wordt het aantal drugsgerelateerde misdrijven teruggedrongen. Daartoe wordt aan drugsverslaafde delinquenten een behandeling voorgesteld, die door de rechtbanken wordt opgevolgd, en wordt er geopteerd voor alternatieve straffen, zoals het verrichten van een gemeenschapdienst.

In het kader van hun gestructureerd extern programma krijgen de deelnemers zowel individuele als collectieve therapie, krijgen ze de gepaste medische verzorging (bijvoorbeeld een behandeling met methadon) en worden ze op willekeurige tijdstippen aan drugstests onderworpen.

De deelnemers moeten ook regelmatig voor de rechtbank verschijnen, waar een rechter hun vorderingen beoordeelt en in voorkomend geval sancties kan opleggen (gaande van een mondelinge berisping tot de uitsluiting van deelname aan het programma) of een beloning kan toekennen. In geval van mislukking volgt echter een straf in het kader van de reguliere gerechtelijke procedure.

10. Betreffende de juridische informatie

«La Société québécoise d'information juridique (SOQUIJ)»⁴ verzamelt en publiceert de rechtspraak van de rechtbanken van Québec. De rechtbanken en hoven van Québec zijn wettelijk verplicht om een schriftelijke kopie te bezorgen van elk vonnis of arrest aan SOQUIJ.⁵ Sommige vonnissen of arresten worden vertaald naar het Engels.⁶ De databank is voor iedereen toegankelijk en sommige opzoeken zijn gratis, andere niet.⁷ Inzake familie- en jeugdzaken worden bepaalde gegevens beschermd. De belangrijkste vonnissen en arresten worden wekelijks samengevat en gepubliceerd in «*Jurisprudence Express*».

Mia DE SCHAMPHELAERE (CD&V)
Clotilde NYSENS (cdH)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Marie-Christine MARGHEM (MR)
Stefaan Van HECKE (Ecolo-Groen!)

⁴ <http://soquij.qc.ca/index.aspx>

⁵ SOQUIJ zouden een elektronische verzending verkiezen doch dit vereist een wetswijziging terzake.

⁶ De korpshoofden beslissen welke vonnissen en arresten vertaald dienen te worden.

⁷ Professoren en studenten hebben gratis toegang tot de databank.

9. En ce qui concerne le traitement des délinquants toxicomanes

Les tribunaux chargés de traiter la toxicomanie ont permis de réduire le nombre d'infractions liées à la toxicomanie. À cet effet, les délinquants toxicomanes se voient proposer un traitement dont le suivi est assuré par les tribunaux; l'option choisie est celle des peines de substitution, comme la prestation de travaux d'intérêt général.

Dans le cadre de leur programme externe structuré, les participants reçoivent une thérapie tant individuelle que collective, des soins médicaux adaptés (un traitement à la méthadone, par exemple) et sont soumis à des tests de dépistage des drogues à des moments choisis au hasard.

Les participants sont également appelés régulièrement à comparaître devant le tribunal, où un juge statue sur leurs demandes et peut, le cas échéant, infliger des sanctions (allant d'une réprimande verbale à l'exclusion de la participation au programme) ou octroyer une récompense. En cas d'échec, une sanction est toutefois infligée dans le cadre de la procédure judiciaire régulière.

10. En ce qui concerne l'information juridique

«La Société québécoise d'information juridique (SOQUIJ)»⁴ recueille et publie la jurisprudence des tribunaux québécois. Les cours et tribunaux du Québec sont tenus par la loi de transmettre une copie écrite de chaque jugement ou arrêt à SOQUIJ.⁵ Certains de ceux-ci sont traduits en anglais.⁶ La base de données est accessible à tout un chacun et certaines recherches sont gratuites, contrairement à d'autres.⁷ En matière de famille et de jeunesse, certaines données sont protégées. Les principaux jugements et arrêts sont résumés et publiés chaque semaine dans «*Jurisprudence Express*».

⁴ <http://soquij.qc.ca/index.aspx>

⁵ SOQUIJ privilégierait la transmission électronique, mais ce mode de transmission requiert une modification de la loi en la matière.

⁶ Les chefs de corps décident des jugements et arrêts à traduire.

⁷ Les professeurs et les étudiants peuvent accéder gratuitement à la base de données.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

de nodige maatregelen te treffen teneinde:

1. de toegankelijkheid, de bevattelijkheid en de kwaliteit van de wetgeving te verbeteren, door:

– meer een beroep te doen op hooggekwalificeerde wetkundigen om de wetsontwerpen op te stellen en die teksten tijdens het parlementaire traject te volgen; de bestaande teams van wetkundigen te versterken en hen op te leiden tot coredactie;

– de procedures inzake de evaluatie van de wetten zowel naar de vorm als naar de inhoud te intensifiëren; het bij de wet van 25 april 2007 opgerichte wetsevaluatiecomité gestalte te geven (wet tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie);

– alle initiatieven te nemen om de wetgeving ruimere bekendheid te geven, met name via folders en elke voor de burger toegankelijke soort informatiedrager;

2. werken aan de uitbouw van alternatieve methoden om conflicten op te lossen, zoals bemiddeling, verzoening, *collaborative law*, arbitrage in alle soorten aangelegenheden en in het bijzonder in familieaangelegenheden, door daartoe:

– de algemene, op 21 februari 2005 in het Gerechtelijk Wetboek ingevoerde bemiddelingswet te evalueren (wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling);

– het de rechters mogelijk te maken bemiddelaars te zijn; daartoe de in de hoven en rechtbanken in Antwerpen en Luik uitgevoerde experimenten over te nemen en te evalueren;

3. de mogelijkheid te onderzoeken om de terechtzittingen van de hoven en rechtbanken te decentraliseren;

4. familierechtbanken op te richten met het oog op de samenvoeging van alle familiale bevoegdheden in eenzelfde rechtbank en:

– in de genoemde rechtbanken te voorzien in aangepaste opvang voor de rechtzoekenden;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

de prendre les mesures nécessaires en vue:

1. d'améliorer l'accessibilité, la lisibilité et la qualité de la législation; à cet effet:

– faire davantage appel à des légistes hautement qualifiés pour rédiger les projets de loi et accompagner ces textes lors du parcours parlementaire; renforcer les équipes de légistes existantes, les former à la «corédaction»;

– intensifier les procédures d'évaluation des lois tant sur la forme que sur le fond; mettre sur pied le comité d'évaluation des lois créé par la loi du 25 avril 2007 (Loi instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif/*Wet tot oprichting van een Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie*);

– développer toute initiative de vulgarisation de la législation notamment par le biais de dépliants et par tout type de support informatique accessible aux citoyens;

2. de développer les méthodes alternatives de conflit telle que la médiation, la conciliation, le droit collaboratif, l'arbitrage en toutes matières et, en particulier, dans les matières familiales; à cet effet:

– évaluer la loi générale sur la médiation introduite dans le code judiciaire le 21 février 2005 (Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation/*Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling*);

– permettre aux juges d'être médiateurs; reprendre à cet effet et évaluer les expériences menées dans les cours et tribunaux à Anvers et à Liège;

3. d'étudier l'opportunité de décentraliser les audiences des cours et tribunaux;

4. de créer des tribunaux de la famille en vue de regrouper toutes les compétences familiales au sein d'une même juridiction:

– prévoir, dans lesdits tribunaux, un accueil adapté pour les justiciables;

– in dezelfde genoemde rechtbanken te voorzien in de parage-rechtelijke diensten die voor de genoemde geschillen van nut zijn (bemiddeling, diensten voor jeugdbescherming enzovoort, kinderopvang gedurende de terechtzitting enzovoort);

– te bepalen dat de procedures bij de familierechtbanken met gesloten deuren plaatshebben;

5. de rechter een meer actieve rol toebedelen om de burgerrechtelijke procedures te leiden; daartoe moet de wet van 26 april 2007 op de gerechtelijke achterstand worden geëvalueerd en bijgestuurd;

6. het alternatieve-straffenpalet en het aantal straffen uitbreiden; voorzien in maatregelen en straffen die afgestemd zijn op zeer specifieke doelgroepen;

7. het herstelrecht uitbouwen;

8. het aantal gevangenen met een minimale beveiliging verhogen, naar het voorbeeld van het onderwijscentrum in Hoogstraten;

9. een evaluatie maken van de in Gent en Luik opgestarte proefprojecten, waarbij werd voorzien in «gespecialiseerde kamers» voor delinquentie onder invloed van drugs;

10. geïnformatiseerde juridische informatie voor sommige opzoeken gratis toegankelijk te maken voor alle burgers.

6 april 2009

Mia DE SCHAMPHELAERE (CD&V)
Clotilde NYSENS (cdH)
Sabien LAHAYE-BATTHEU (Open Vld)
Marie-Christine MARGHEM (MR)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)

– prévoir au sein même desdits tribunaux, les services parajudiciaires utiles aux dits contentieux (médiation, services protection jeunesse...halte-garderie où déposer les enfants pendant le temps des audiences, etc...);

– prévoir que les procédures devant les tribunaux de la famille se déroulent à huis clos;

5. d'augmenter le rôle actif du juge pour diriger les procédures civiles; à cet effet évaluer et corriger la loi du 26 avril 2007 sur l'arriéré judiciaire;

6. de développer la palette des peines alternatives et leur nombre; prévoir des mesures et peines adaptées à des groupes cibles très spécifiques;

7. de développer la justice réparatrice;

8. de développer des prisons organisées sur un régime de sécurité minimum à l'instar du centre scolaire à Hoogstraten;

9. d'évaluer les expériences pilotes de «chambres spécialisées» en matière de délinquance commise sous l'effet de la drogue, menées à Liège et à Gand;

10. de mettre gratuitement à la disposition de tous les citoyens des données juridiques informatisées dans le cadre de certaines recherches.

6 avril 2009